

palais fait de toutes sortes de substances précieuses (1) : or jaune, argent blanc, cristal de roche, *lieou-li* (vaidûrya), corail, ambre et *tch'ö-k'iu* (musâragarbha) ; toutes quatre, nous serons à votre service ; nous nous coucherons tard et nous lèverons de bon matin, étant entièrement à vos ordres. Nous désirons que vous n'alliez point en quelque autre endroit. » *Mi-lan* entra dans la ville et monta dans le palais fait des sept substances précieuses ; il avait toutes les satisfactions qu'il pouvait souhaiter, et tout ce qu'il désirait il l'obtenait. Après être resté là pendant plus de mille années, *Mi-lan* fit cette réflexion : « Ces femmes merveilleuses ne veulent pas que je m'en aille ; auraient-elles un motif pour cela ? » Il attendit que les quatre femmes fussent endormies, puis il s'esquiva furtivement et partit.

Il vit de loin une ville d'or où huit femmes merveilleuses vinrent à sa rencontre et s'exprimèrent comme les précédentes ; la beauté de ces femmes merveilleuses dépassait encore celle des quatre premières. Le palais précieux qui se trouvait au milieu de la ville se nommait *Siao-mo* (2) ; les vraies perles claires comme la lune et les bijoux de toutes sortes qui s'y trouvaient l'emportaient (sur tout ce qui était dans la ville d'argent.) (*Mi-lan*) vécut là pendant plusieurs milliers de myriades d'années, puis il eut ce soupçon : « Ces huit femmes ne me permettent pas de m'en aller ; y a-t-il quelque cause à cela ? » Il attendit qu'elles fussent sorties et couchées, puis il s'esquiva furtivement et partit.

Il aperçut derechef une ville de cristal d'où seize femmes merveilleuses sortirent pour venir à sa rencontre ; elles s'exprimèrent comme les précédentes ; elles exigèrent qu'il entrât avec elles dans la ville et qu'il montât dans le

(1) Le texte du *King lu yi siang* (*Trip.*, XXXVI, 3, p. 54 v°) nous apprend que le nom de ce palais était *Lo-man* 羅縵, ce qui correspond au nom de Ramanaka qu'on trouve dans l'Avadâna-çataka.

(2) Sadâmatam, dit l'Avadâna-çataka.